

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 juli 1996 tot toekenning van een niet terugvorderbare dotatie aan de erkende maatschappijen met het oog op de renovatie van sociale woningen die in bevoorrechte initiatiefgebieden en andere woonkernen gelegen zijn

Namen, 25 juli 1996.

De Minister-Président van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

[C - 27527]

F. 96 — 2016

**25 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 1995 portant création des régies de quartier au sein des sociétés de logement social agréées par la Société régionale wallonne du Logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984, instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 2, § 7, et 33;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 1995 portant création des régies de quartier au sein des sociétés de logement social agréées par la Société régionale wallonne du Logement;

Vu les avis des 7 juin et 4 juillet 1996 de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'assurer un traitement plus rapide des dossiers des régies de quartier en confiant au Ministre du Logement les missions initialement assignées au Ministre de l'Action sociale;

Considérant la nécessité de préciser rapidement le système d'utilisation de la subvention de première installation aux régies de quartier déjà agréées;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 7, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 1995 portant création des régies de quartier au sein des sociétés de logement social agréées par la Société régionale wallonne du Logement, les mots « dont le montant est fixé par le Gouvernement » sont remplacés par les mots « dont le montant est fixé par le Ministre à un maximum de 500 000 frs ».

**Art. 2.** A l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 1995 portant création des régies de quartier au sein des sociétés de logement social agréées par la Société régionale wallonne du Logement, les mots « Le Ministre qui a l'Action sociale dans ses attributions » sont remplacés par les mots « Le Ministre ».

**Art. 3.** A l'article 7, § 3, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 février 1995 portant création des régies de quartier au sein des sociétés de logement social agréées par la Société régionale wallonne du Logement, il est ajouté la phrase « La subvention de première installation peut être utilisée pendant les trois premières années suivant la date de l'agrément ».

Namur, le 25 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

#### ÜBERSETZUNG

D. 96 — 2016

**25. JULI 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 1995 zur Schaffung von Wohnviertelregien innerhalb der durch die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) zugelassenen Gesellschaften für Sozialwohnungen**

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere seiner Artikel 2 § 7, und 33;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 1995 zur Schaffung von Wohnviertelregien innerhalb der durch die "Société régionale wallonne du Logement" zugelassenen Gesellschaften für Sozialwohnungen;

Aufgrund der Gutachten vom 7. Juni und vom 4. Juli 1996 der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine zügigere Behandlung der Akten bezüglich der Wohnviertelregien zu gewährleisten, indem die ursprünglich dem Minister der Sozialen Maßnahmen zugewiesenen Aufgaben dem Minister des Wohnungswesens anvertraut werden;

In Erwägung der Notwendigkeit, das Verwendungssystem des Zuschusses zur ersten Niederlassung für schon anerkannte Wohnviertelregien zu bestimmen;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1** - In Artikel 7 § 1, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 1995 zur Schaffung von Wohnviertelregien innerhalb der durch die "Société régionale wallonne du Logement" zugelassenen Gesellschaften für Sozialwohnungen, wird der Wortlaut "dessen Höhe von der Regierung bestimmt wird" durch den Wortlaut "dessen Höhe vom Minister bestimmt wird und 500 000 F nicht überschreitet" ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel 7 § 1 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 1995 zur Schaffung von Wohnviertelregien innerhalb der durch die "Société régionale wallonne du Logement" zugelassenen Gesellschaften für Sozialwohnungen, wird der Wortlaut "der für die sozialen Maßnahmen zuständige Minister" durch den Wortlaut "der Minister" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 7 § 3 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Februar 1995 zur Schaffung von Wohnviertelregien innerhalb der durch die "Société régionale wallonne du Logement" zugelassenen Gesellschaften für Sozialwohnungen, wird der folgende Satz hinzugefügt: "Der Zuschuß zur ersten Niederlassung kann während der drei auf das Zulassungsdatum folgenden Jahre verwendet werden".

Namur, den 25. Juli 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 96 — 2016

[C — 27527]

25 JULI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 1995 tot oprichting van buurtregieën binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) erkende maatschappijen voor sociale huisvesting

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement", inzonderheid op de artikelen 2, § 7 en 33;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 1995 tot oprichting van buurtregieën binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen voor sociale huisvesting;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, uitgebracht op 7 juni en 4 juli 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat gezorgd moet worden voor een snellere behandeling van de dossiers van de buurtregieën door de aanvankelijk aan de Minister van Sociale Actie toevertrouwde taken aan de Minister van Huisvesting op te dragen;

Overwegende dat de reeds erkende buurtregieën onmiddellijk ingelicht moeten worden over de wijze waarop de subsidies voor eerste vestiging gebruikt worden;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 7, § 1, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 1995 tot oprichting van buurtregieën binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen voor sociale huisvesting, worden de woorden "waarvan het bedrag door de Regering is bepaald." vervangen door de woorden "waarvan het bedrag door de Minister op maximum 500 000 frank wordt vastgesteld."

**Art. 2.** In artikel 7, § 1, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 1995 tot oprichting van buurtregieën binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen voor sociale huisvesting, worden de woorden "de Minister van Sociale Actie" vervangen door de woorden "de Minister".

**Art. 3.** In artikel 7, § 3, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 2 februari 1995 tot oprichting van buurtregieën binnen de door de "Société régionale wallonne du Logement" erkende maatschappijen voor sociale huisvesting, wordt de volgende zin ingevoegd: "De subsidie voor eerste vestiging kan gedurende de eerste drie jaren na de erkenningsdatum worden gebruikt."

Namen, 25 juli 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX